

УДК 811. 111'36

Р. Н. РАХНЯНСКИЙ

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры английской филологии Д. В. Архипов

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ АДВЕРБИАЛЬНЫХ ПОСЛЕЛОГОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В современном английском языке послелогов вступают в очень большое число сочетаний разных типов. Число сочетаний, одним из компонентов которых является послелог, непрерывно возрастало в английском языке с начала ново англиканского периода и продолжает расти. В современном английском языке особенно велико количество сочетаний послелога с глаголами. И их число постоянно растет. Наряду с увеличением числа, растет и частота использования таких сочетаний.

Адвербиальными послелогов, как известно, называют особый разряд постпозитивных наречий (up, out, off, и т.д.), состоящих из единиц, которым свойственны следующие родовые признаки наречий:

- способность присоединяться к глаголам, прилагательным и другим наречиям, редко к существительным, иногда к словосочетаниям и предложениям;

- уточнение и дополнение их значений;

- наряду с немногими, имеющимися в языке постпозитивными наречиями, адвербиальные послелогов занимают положение (за исключением случаев стилистической инверсии) только после слова или ряда слов, к которому они присоединяются.

Адвербиальные послелогов имеют и другие видовые или отличительные признаки. Так, например, они способны, присоединяясь к словам или к рядам слов, составлять с ними вместе более или менее тесные и устойчивые смысловые, синтаксические и фонетические целые и сложные единицы, в которых выполняемая или обстоятельственная функция часто настолько ослаблена, что нельзя видеть в послелогов относительно самостоятельные обстоятельства.

В отличие от других постпозитивных наречий, сочетаясь с глаголом, принимающим прямое дополнение, послелогов могут занимать и обычно занимают место после глаголов. Они так же отделяют глагол от прямого дополнения. Например:

turn out the light = turn the light out;

put on your coat = put your coat on;

no hold your head still; carried the lead far.

Адвербиальные послелогои являются важной составляющей английских фразовых глаголов. Это можно наблюдать на примере послелога “down” в следующих примерах: *Write down the rule/ Put down the rule/ Get down the rule/ Take down the rule*. Все перечисленные предложения могут быть переведены как «*Запишите правило*». Это же значение может быть передано глаголом write с использованием различных послелогов, но также и другими фразовыми глаголами с одним и тем же послелогом.

Таким образом, в английском языке синонимами могут быть фразовые глаголы с одним и тем же послелогом, но не с одним и тем же глаголом, что свидетельствует о важности послелогов.

Вопрос изучения фразовых глаголов, без преувеличения, считается одним из важнейших в теоретическом изучении и практическом освоении английского языка. Фразовые глаголы занимают значительное место в глагольной лексике современного английского языка и являются чрезвычайно употребительными ввиду своего большого разнообразия, идиоматичности значений и неоднородности функционирования.

Традиционным определением фразового глагола является сочетание «простого» глагола (состоящего из одного слова) и адвербиального послелога, вместе с которым данное сочетание представляет собой единую семантическую и синтаксическую единицу.

Фразовые глаголы широко используются не только в разговорном английском языке. Многие из таких глаголов стали неотъемлемой частью языка газет, юриспруденции, экономики и получили даже более частое употребление, чем «простые» глаголы, являющиеся их синонимами.

Во взаимодействии со сложными существительными и прилагательными, образованными от глаголов, послелогои превращаются в морфемы – компоненты сложных слов. При этом послелогои сохраняют свое место в постпозиции и превращаются в своего рода постфиксы, приближаясь по форме к аффиксам, но, не становясь ими, поскольку не служат средством образования новых слов и не прибавляются к старым словам для создания новообразований.

Например: *an actor's make up, a turn-up seat, a made-up story*.

В сочетаниях с глаголами английские адвербиальные послелогои выполняют следующие функции:

- ослабленную обстоятельственную в составных глаголах (*sit down, go out, come back*);

- обстоятельственную:

I hope you are not going to come out in such weather. Run down and see whether the entrance door is bolted;

- обстоятельно-предикативную в сочетаниях со связочными глаголами be, stay, get, и иногда с keep, hold, fall:

You had better stay away. Is he in?

В составе сложных словосочетаний, глагольных и наречных, в которых они так же являются компонентами синтаксически неделимых единиц они выполняют функции: в глагольных – ослабленную обстоятельственную, уточняемую предшествующим составом словосочетаний составом словосочетаний (*three miles away; ten years back*).

Итак, завершая описание свойств и функций послелогов, можно следующий вывод. Послелого – единицы не морфологические и не синтаксические, а лексическое частное подразделение словарного состава английского языка. Как и другие части речи и их подразделения, например существительные которые, могут в предложениях быть подлежащими, дополнениями, определениями, приложениями, предикативными членами или обстоятельствами, они могут выполнять разные функции в разной мере самостоятельные.

Кроме того, следует отметить, что количество послелогов, присоединяемых фразовыми глаголами, напрямую зависит от пространственной активности субъекта или объекта действия. Именно поэтому их больше всего у глаголов движения, глаголов физического действия и глаголов зрительного восприятия.

Фразовые глаголы ярко демонстрируют одну из основных функций адвербиального послелога, которая заключается в изменении семантики предшествующего глагола. Глаголы с адвербиальным послелогом чаще всего встречаются в диалогах, что является вполне оправданным, поскольку они всегда делают речь коммуникантов более эмоциональной.

При переводе подобных лексических единиц следует обращаться к словарю или лингвистическим справочникам, поскольку зачастую нелегко догадаться об их значении, опираясь только на значение основного глагола. Основная роль при определении смысла целого фразового глагола принадлежит контексту.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка / М. Я. Блох. – 3-е изд. – М. : Высшая школа, 2000. – 381 с.
2. Вежбицкая, А. В. Семантические универсалии и описание языков / А. В. Вежбицкая. – М. : Высшая школа, 1999. – 162 с.
3. Гардинер, А. Теория языка и речи / А. Гардинер, Э. Бенвенист. – М. : Академия, 1994. – 468 с.